COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE DES ACTIVITÉS ARMÉES SUR LE TERRITOIRE DU CONGO

(RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO c. RWANDA)

ORDONNANCE DU 30 JANVIER 2001

2001

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING ARMED ACTIVITIES ON THE TERRITORY OF THE CONGO

(DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO v. RWANDA)

ORDER OF 30 JANUARY 2001

Mode officiel de citation :

Activités armées sur le territoire du Congo (République démocratique du Congo c. Rwanda), ordonnance du 10 janvier 2001, C.I.J. Recueil 2001, p. x.

Official citation:

Armed Activities on the Territory of the Congo (Democratic Republic of the Congo v. Rwanda), Order of 10 January 2001, I.C.J. Reports 2001, p. x.

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070986-3

N° de vente : 807
Sales number

30 JANVIER 2001

ORDONNANCE

ACTIVITÉS ARMÉES SUR LE TERRITOIRE
DU CONGO

(RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO c. RWANDA)

ARMED ACTIVITIES ON THE TERRITORY
OF THE CONGO

(DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO v. RWANDA)

30 JANUARY 2001

ORDER

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNEE 2001

30 janvier 2001

AFFAIRE DES ACTIVITES ARMEES SUR LE TERRITOIRE DU CONGO

(REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO c. RWANDA)

ORDONNANCE

Le président de la Cour internationale de Justice,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les paragraphes 2 et 3 de l'article 89 de son Règlement,

Vu la requête enregistrée au Greffe de la Cour le 23 juin 1999, par laquelle la République démocratique du Congo a introduit une instance contre la République rwandaise au sujet d'un différend relatif à «des actes d'*agression armée* perpétrés par le Rwanda sur le territoire de la République démocratique du Congo en violation flagrante de la Charte des Nations Unies et de la Charte de l'Organisation de l'unité africaine»;

Vu l'ordonnance du 21 octobre 1999, par laquelle la Cour, compte tenu de l'accord intervenu entre les Parties au sujet de la procédure, ainsi que de leurs vues quant aux délais à fixer, a décidé que les pièces de la procédure écrite porteraient d'abord sur la question de la compétence de la Cour pour connaître de la requête et sur celle de la recevabilité de cette dernière, et a fixé, respectivement, au 21 avril 2000 et au 23 octobre 2000 les dates d'expiration des délais pour le dépôt du mémoire de la République rwandaise et du contre-mémoire de la République démocratique du Congo sur ces questions;

Vu le mémoire de la République rwandaise déposé dans le délai ainsi fixé;

Vu l'ordonnance du 19 octobre 2000, par laquelle le président de la

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2001

30 January 2001

CASE CONCERNING ARMED ACTIVITIES ON THE TERRITORY OF THE CONGO

(DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO v. RWANDA)

ORDER

The President of the International Court of Justice,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Article 89, paragraphs 2 and 3, of the Rules of Court,

Having regard to the Application filed in the Registry of the Court on 23 June 1999, whereby the Democratic Republic of the Congo instituted proceedings against the Rwandese Republic in respect of a dispute concerning "acts of armed aggression perpetrated by Rwanda on the territory of the Democratic Republic of the Congo in flagrant violation of the United Nations Charter and of the Charter of the Organization of African Unity";

Having regard to the Order of 21 October 1999, whereby the Court, taking into account the agreement concerning the procedure reached between the Parties, and their views regarding the time-limits to be fixed, decided that the written proceedings would first be addressed to the questions of the jurisdiction of the Court to entertain the Application and of its admissibility, and fixed 21 April 2000 and 23 October 2000 respectively as the time-limits for the filing of the Memorial of the Rwandese Republic and the Counter-Memorial of the Democratic Republic of the Congo on those questions;

Having regard to the Memorial of the Rwandese Republic, which was filed within the time-limit thus fixed;

Having regard to the Order of 19 October 2000 whereby the President

Cour a reporté au 23 janvier 2001 la date d'expiration du délai pour le dépôt du contre-mémoire de la République démocratique du Congo ;

Considérant que, par lettre du 15 janvier 2001, reçue au Greffe par télécopie le même jour, l'agent de la République démocratique du Congo a informé la Cour que le Gouvernement de la République démocratique du Congo souhaitait se désister de l'instance et a précisé que celui-ci se réservait la possibilité de faire valoir ultérieurement de nouveaux chefs de compétence de la Cour ;

Considérant que copie de cette lettre a immédiatement été adressée au Gouvernement de la République rwandaise, qui a été informé que le président de la Cour, agissant en application des paragraphes 2 et 3 de l'article 89 du Règlement, avait fixé au 23 janvier 2001 la date d'expiration du délai dans lequel le Rwanda pourrait déclarer s'il s'opposait au désistement ;

Considérant que, par lettre du 22 janvier 2001, reçue au Greffe par télécopie le même jour, l'agent du Rwanda a informé la Cour que son gouvernement acceptait le désistement de la République démocratique du Congo de l'instance ;

Prend acte du désistement de la République démocratique du Congo de l'instance introduite par la requête enregistrée le 23 juin 1999 ;

Ordonne que l'affaire soit rayée du rôle.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le trente janvier deux mille un, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République démocratique du Congo et au Gouvernement de la République rwandaise.

Le président,

Signé : Gilbert GUILLAUME.

Le greffier,

Signé : Philippe COUVREUR.

of the Court extended to 23 January 2001 the time-limit for the filing of the Counter-Memorial of the Democratic Republic of the Congo;

Whereas, by a letter dated 15 January 2001, received in the Registry on the same day by facsimile, the Agent of the Democratic Republic of the Congo, referring to Article 89, paragraph 2, of the Rules of Court, notified the Court that the Government of the Democratic Republic of the Congo wished to discontinue the proceedings and stated that it "reserv[ed] the right to invoke subsequently new grounds of jurisdiction of the Court";

Whereas a copy of that letter was immediately communicated to the Government of the Rwandese Republic, which was informed that the President of the Court, acting pursuant to Article 89, paragraphs 2 and 3, of the Rules of Court, had fixed 23 January 2001 as the time-limit within which Rwanda could state whether it opposed the discontinuance;

Whereas, by a letter dated 22 January 2001, received in the Registry on the same day by facsimile, the Agent of Rwanda informed the Court that his Government consented to the Democratic Republic of the Congo's discontinuance of the proceedings;

Places on record the discontinuance by the Democratic Republic of the Congo of the proceedings instituted by the Application filed on 23 June 1999; and

Orders that the case be removed from the List.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this thirtieth day of January, two thousand and one, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Democratic Republic of the Congo and the Government of the Rwandese Republic, respectively.

(Signed) Gilbert GUILLAUME,
President.

(Signed) Philippe COUVREUR,
Registrar.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070986-3